

KARTA GWARANCYJNA

Model:

Numer seryjny:

Pieczęć punktu sprzedaży

i czytelny podpis Sprzedającego:

1) ANTAR Sp. J., 03-068 Warszawa, ul. Zawiślańska 43, niniejszym udziela 12-miesięcznej gwarancji na wyrób, począwszy od daty nabycia produktu przez Kupującego. Dla produktów, których zakup jest refundowany przez Narodowy Fundusz Zdrowia, okres gwarancji jest przedłużony i obejmuje połowę okresu użytkowania podanego w Rozporządzeniu w sprawie świadczeń gwarantowanych, pod warunkiem, że okres użytkowania został podany w Rozporządzeniu w miesiącach lub latach.

2) W okresie gwarancji ANTAR zobowiązuje się do wykonania napraw niezbędnych do przywrócenia odpowiedniego funkcjonowania produktu, w okresie 14 dni od daty otrzymania produktu przez serwis wraz z dowodem zakupu oraz kartą gwarancyjną.

3) ANTAR zastrzega sobie prawo do wymiany produktu w przypadku uznania, że koszty naprawy nie są opłacalne. Naprawa lub wymiana wadliwych produktów nie powoduje przedłużenia okresu gwarancji.

4) W przypadku stwierdzenia, że produkt działa nieprawidłowo, należy go niezwłocznie przesłać na adres ANTAR (podany w punkcie 1) lub skontaktować się z punktem sprzedaży.

5) Przed rozpoczęciem użytkowania należy dokładnie przeczytać instrukcję i postępować zgodnie z jej postanowieniami. Korzystanie z produktu niezgodnie z jego przeznaczeniem i zaleceniami powoduje nieodwołalną utratę gwarancji.

6) Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych zewnętrzną siłą mechaniczną, obciążeniem przekraczającym maksymalną dopuszczalną wagę użytkownika zgodnie z opisem w instrukcji, a także kontaktem produktu z alkoholem, tłustymi substancjami lub benzyną. Gwarancja nie obejmuje części podlegających normalnemu zużyciu podczas użytkowania, takich jak łożysko, elementy gumowe i inne.

7) Produkt przekazywany do serwisu w związku z reklamacją nie może spowodować epidemii.

8) NINIEJSZA GWARANCJA JEST WAŻNA WYŁĄCZNIE WRAZ Z DOWODEM ZAKUPU (RACHUNEK, PARAGON, FAKTURA). W PRZYPADKU REKLAMACJI NALEŻY ZAŁĄCZYĆ DOWÓD ZAKUPU. W CELU UZNANIA PRZEDŁUŻONEGO OKRESU GWARANCJI DLA PRODUKTÓW, KTÓRYCH ZAKUP BYŁ REFUNDOWANY PRZEZ NARODOWY FUNDUSZ ZDROWIA, NALEŻY ZAŁĄCZYĆ KOPIĘ ZLECENIA NA ZAOPATRZENIE W WYROBY MEDYCZNE BĘDĄCE PRZEDMIOTAMI ORTOPEDYCZNYMI I ŚRODKI POMOOCNICZE.

9) Reklamacje złożone bez dowodu zakupu oraz karty gwarancyjnej z numerem seryjnym produktu nie będą uwzględniane.

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

Podkład nieprzemakalny wielorazowego użytku

AT05001, AT05002, AT05003, AT05004, AT05005, AT05006



ANTAR Sp. Jawna
Ul. Zawiślańska 43
03-068 Warszawa
22 518 36 00
www.antar.net



Wersja instrukcji obsługi: 2021-05-25.1

Data wydania aktualnej wersji instrukcji obsługi: 2021-05-25

Dziękujemy za zakup naszego produktu, prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją używania. Nie należy użytkować wyrobu przed zapoznaniem się z niniejszą instrukcją i jej zrozumieniem. Jeśli nie rozumiesz ostrzeżeń, uwag i zaleceń, skontaktuj się ze specjalistą w zakresie opieki zdrowotnej bądź sprzedawcą aby uniknąć uszkodzenia produktu lub urazów ciała.

UWAGA: Należy sprawdzić wszystkie części pod kątem uszkodzeń powstałych podczas przewozu. W przypadku zauważenia takich uszkodzeń, NIE WOLNO używać produktu. Więcej informacji u sprzedawcy.

DOCELOWA GRUPA PACJENTÓW

Osoby zmagające się z chorobami, dysfunkcjami lub urazami, do leczenia/rehabilitacji bądź kompensacji których przeznaczony jest niniejszy wyrób (patrz część dotycząca przeznaczenia wyrobu niniejszej instrukcji obsługi). Produkt może być zakupiony przez użytkownika samodzielnie lub na podstawie zaleceń lekarza, terapeuty lub innego specjalisty. Zarówno w przypadku samodzielnego zakupu produktu, jak też wskazania przez lekarza/terapeutę/innego specjalistę, należy wziąć pod uwagę dostępne rozmiary/niezbędne funkcje oraz warianty wyrobu, wskazania i przeciwwskazania do użytkowania, a także informacje dostarczone przez producenta.

PRZECIWWSKAZANIA

Ograniczenia fizyczne lub umysłowe (np. upośledzenie wzroku), które uniemożliwiają bezpieczne obchodzenie się z produktem.

SPIS ELEMENTÓW SKŁADOWYCH: podkład nieprzemakalny, instrukcja obsługi

UWAGA:

W przypadku wystąpienia związanego w wyrobem „poważnego incydentu”, który bezpośrednio lub pośrednio doprowadził, mógł doprowadzić lub może doprowadzić do któregośkolwiek z niżej wymienionych zdarzeń:

- zgonu pacjenta, użytkownika lub innej osoby lub
- czasowego lub trwałego pogorszenia stanu zdrowia pacjenta, użytkownika lub innej osoby lub
- poważnego zagrożenia zdrowia publicznego

należy powyższy „poważny incydent” zgłosić producentowi oraz właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik lub pacjent mają miejsce zamieszkania. W przypadku Polski właściwym organem jest Urząd Rejestracji Produktów Leczniczych, Wyrobów Medycznych i Produktów Biobójczych.

UWAGA:

W przypadku wystąpienia bólu, reakcji alergicznych lub innych niepokojących, niejasnych dla użytkownika objawów związanych z użytkowaniem wyrobu medycznego należy skonsultować się z pracownikiem służby zdrowia.

Niezwykle praktyczny nieprzemakalny podkład stanowiący kombinację tkaniny frotte z wierzchniej strony produktu i ceraty od spodu. Doskonale chroni materac przed zabrudzeniem i zamoczeniem. Jest wykonany z materiałów obojętnych dla skóry i układu oddechowego. Wykorzystywany u osób unieruchomionych przez chorobę na dłuższy czas w łóżku. Stosowany jest w profilaktyce przeciwoleżynowej. Podkład stanowi barierę antyalergiczną dla pacjenta dzięki temu, iż jest wodoodporny. Wchłania mocz, odsuwając go od ciała pacjenta.

INSTRUKCJA PRANIA:

- Czyścić przy użyciu wilgotnej gąbki z dodatkiem środka piorącego.
- Maksymalna temperatura prania 90°C.
- Nie chlorować! (nie stosować do bielenia związków wydzielających wolny chlor).

- Nie czyścić chemicznie!
- Dopuszczalne suszenie w suszarce bębnowej (suszenie w normalnej temperaturze).
- Nie prasować! (nie dopuszczać do kontaktu z nagrzanymi powierzchniami np. kaloryfer)
- Pogorszenie właściwości wizualno-estetycznych (typu zmarszczenie powierzchni) nie wpływa na zmianę parametrów użytkowych materiału (właściwości fizykomechanicznych)
- Membrana podkładu jest wodoodporna.

Wymiary:

AT05001 – 70 x 140 cm

AT05004 – 100 x 140 cm

AT05005 – 200 x 140 cm

AT05006 – 200 x 90 cm

UWAGI I OSTRZEŻENIA:

- Zabronione jest stosowanie wyrobu u dzieci poniżej 3 roku życia.
- Należy unikać kontaktu produktu z ogniem. Produkt może się zapalić.

UWAGA: Podkład nie chroni w pełni przed powstawaniem odleżyn u osób pozostających przez długi czas w pozostających przez długi czas w pozycji leżącej bez ruchu (np. osób sparaliżowanych, po wylewie krwi do mózgu, nieprzytomnych, itp.)

SPOSÓB UTYLIZACJI WYROBU PO WYCOFANIU Z EKSPLOATACJI

Po wycofaniu wyrobu z eksploatacji wyrób medyczny można zutylizować jak zwykły odpad komunalny z wyjątkiem wyrobów elektrycznych – należy postępować w sposób właściwy dla utylizacji sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

INSTRUCTIONS FOR USE

Reusable waterproof pad

AT05001, AT05002, AT05003, AT05004, AT05005, AT05006

Thank you for purchasing our product, please read the instructions for use carefully. Do not use the product before reading and understanding this manual. If you do not understand the warnings, cautions and recommendations, please contact your health care professional or dealer to avoid product damage or personal injury.

CAUTION: Inspect all parts for damage caused in transit. If you notice such damage, DO NOT use the product. See your dealer for more information.

TARGET PATIENT GROUP

Persons struggling with diseases, dysfunctions or injuries, for the treatment/rehabilitation or compensation of which this product is intended (see the section on the purpose of the product of this manual). The product may be purchased by the user independently or on the recommendation of a physician, therapist or other specialist. Whether purchasing the product on its own or as indicated by a doctor/therapist/other specialist, the available sizes/necessary functions and variants of the device, indications and contraindications for use, as well as information provided by the manufacturer, should be taken into account.

CONTRAINDICATIONS

Physical or mental limitations (e.g., visual impairment) that prevent safe handling of the product.

LIST OF COMPONENTS

Waterproof pad, instruction manual

CAUTION:

In the event of a device-related “serious incident” that directly or indirectly led to, may have led to, or may lead to any of the following:

- (a) death of a patient, user or other person, or
- (b) temporary or permanent deterioration of the health of a patient, user or other person, or
- (c) a serious threat to public health

the above “serious incident” must be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State in which the user or patient resides. In the case of Poland, the competent authority is the Office for Registration of Medicinal Products, Medical Devices and Biocidal Products.

NOTES:

In case of pain, allergic reactions or other disturbing, unclear to the user symptoms related to the use of the medical device, consult a healthcare professional.

Extremely practical waterproof underlay that is a combination of terry cloth on the top side of the product and oilcloth on the bottom. It perfectly protects the mattress from getting dirty and wet. It is made of materials inert to the skin and respiratory system. It is used for people immobilized by illness for a long time in bed. It is used in the prevention of bedsores. The pad provides an anti-allergic barrier for the patient due to the fact that it is waterproof. It absorbs urine, moving it away from the patient's body.

WASHING INSTRUCTIONS:

1. clean using a damp sponge with detergent.
2. Maximum washing temperature of 90°C.

3. do not chlorinate! (Do not use free chlorine emitting compounds for bleaching).

4. do not dry clean!

5. Acceptable tumble drying (drying at normal temperature).

6. do not iron! (do not allow contact with heated surfaces such as a radiator).

7) Deterioration of visual-aesthetic properties (surface wrinkling type) does not affect the functional parameters of the material (physical-mechanical properties).

8. the membrane of the underlay is waterproof.

Dimensions:

AT05001 - 70 x 140 cm

AT05004 - 100 x 140 cm

AT05005 - 200 x 140 cm

AT05006 - 200 x 90 cm

NOTES AND WARNINGS:

1. It is forbidden to use the product on children under 3 years old.

2. avoid contact of the product with fire. The product may catch fire.

CAUTION: The pad does not fully protect against the formation of bedsores in people who remain in a motionless lying position for a long period of time (e.g. paralyzed people, post-stroke, unconscious people, etc.).

HOW TO DISPOSE OF THE DEVICE AFTER DECOMMISSIONING

After the device is taken out of service, the medical device can be disposed of as ordinary municipal waste except for electrical products - proceed in a manner appropriate for the disposal of electrical and electronic equipment.

GEBRAUCHSANWEISUNG

Wiederverwendbare Abdichtungsfolie

AT05001, AT05002, AT05003, AT05004, AT05005, AT05006

Vielen Dank für den Kauf unseres Produkts. Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch. Verwenden Sie das Produkt nicht, bevor Sie diese Anleitung gelesen und verstanden haben. Wenn Sie die Warnungen, Vorsichtshinweise und Empfehlungen nicht verstehen, wenden Sie sich bitte an Ihren medizinischen Betreuer oder Händler, um Schäden am Produkt oder Verletzungen zu vermeiden.

HINWEIS: Überprüfen Sie alle Teile auf Transportschäden. Wenn solche Schäden festgestellt werden, verwenden Sie das Produkt NICHT. Wenden Sie sich für weitere Informationen an Ihren Händler.

PATIENTEN-ZIELGRUPPE

Personen, die an Krankheiten, Funktionsstörungen oder Verletzungen leiden, für deren Behandlung/Rehabilitation oder Kompensation dieses Produkt bestimmt ist (siehe Abschnitt über den Verwendungszweck des Produkts in dieser Gebrauchsanweisung). Das Produkt kann vom Benutzer selbst oder auf Empfehlung eines Arztes, Therapeuten oder anderen Spezialisten erworben werden. Unabhängig davon, ob Sie das Produkt selbst oder auf Empfehlung eines Arztes/Therapeuten/anderen Fachmanns kaufen, müssen Sie die verfügbaren Größen/erforderlichen Funktionen und Varianten des Produkts, die Indikationen und Kontraindikationen für den Gebrauch sowie die vom Hersteller bereitgestellten Informationen berücksichtigen.

KONTRAIKATIONEN

Körperliche oder geistige Einschränkungen (z. B. Sehschwäche), die eine sichere Handhabung des Produkts verhindern.

LISTE DER BESTANDTEILE

Wasserdichte Unterlage, Gebrauchsanweisung

HINWEISE:

Im Falle eines „schwerwiegenden Zwischenfalls“ im Zusammenhang mit dem Produkt, der direkt oder indirekt zu einem der folgenden Punkte geführt hat, hätte führen können oder wahrscheinlich führen wird:

- (a) Tod eines Patienten, Anwenders oder einer anderen Person, oder
- (b) eine vorübergehende oder dauerhafte Verschlechterung des Gesundheitszustands eines Patienten, Nutzers oder einer anderen Person, oder
- (c) eine ernsthafte Gefährdung der öffentlichen Gesundheit

Das oben genannte „schwerwiegende Vorkommnis“ muss dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender oder Patient ansässig ist, gemeldet werden. Im Falle Polens ist die zuständige Behörde das Amt für die Registrierung von Arzneimitteln, Medizinprodukten und Biozidprodukten.

HINWEISE:

Bei Schmerzen, allergischen Reaktionen oder anderen beunruhigenden Symptomen, die dem Anwender im Zusammenhang mit der Verwendung des Medizinprodukts unklar sind, sollte ein Arzt aufgesucht werden.

Eine äußerst praktische wasserdichte Unterlage, die eine Kombination aus Frottee auf der Oberseite des Produkts und Wachstum auf der Unterseite ist. Sie schützt die Matratze perfekt vor Schmutz und Nässe. Sie besteht aus Materialien, die für die Haut und die Atemwege inert sind. Sie wird für Personen verwendet, die aufgrund einer Krankheit für längere Zeit im Bett liegen müssen. Sie wird zur Vorbeugung von Druckgeschwüren verwendet. Die Auflage bildet eine antiallergische Barriere für den Patienten, da sie wasserdicht ist. Sie absorbiert den Urin und leitet ihn vom Körper des Patienten weg.

WASCHANLEITUNG:

1. Reinigung mit einem feuchten Schwamm und Waschmittel.
2. maximale Wascht Temperatur 90°C.
- 3) Nicht chlorieren! (keine freien Chlorverbindungen zum Bleichen verwenden). 4.
4. Nicht chemisch reinigen!
- 5) Trocknen im Wäschetrockner zulässig (bei normaler Temperatur trocknen).
6. Nicht bügeln! (Kontakt mit heißen Oberflächen wie z.B. Heizkörpern vermeiden) 7.
7. Eine Verschlechterung der optisch-ästhetischen Eigenschaften (z. B. Faltenbildung auf der Oberfläche) beeinträchtigt nicht die Leistungsfähigkeit des Materials (physikalisch-mechanische Eigenschaften).
8. die Unterspannbahn ist wasserdicht.

Abmessungen:

AT05001 - 70 x 140 cm

AT05004 - 100 x 140 cm

AT05005 - 200 x 140 cm

AT05006 - 200 x 90 cm

HINWEISE UND WARNUNGEN:

1. Die Verwendung des Produkts ist für Kinder unter 3 Jahren verboten.

2 Vermeiden Sie den Kontakt des Produkts mit Feuer. Das Produkt kann Feuer fangen.

ACHTUNG: Die Unterlage schützt nicht vollständig vor der Bildung von Druckgeschwüren bei Personen, die längere Zeit ohne Bewegung liegen (z. B. gelähmte Personen, Personen nach Hirnblutungen, bewusstlose Personen usw.).

WIE DAS PRODUKT AM ENDE SEINER LEBENSDAUER ZU ENTSORGEN IST

Nach der Außerbetriebnahme des Geräts kann das Medizinprodukt als normaler Siedlungsabfall entsorgt werden, mit Ausnahme von elektrischen Produkten - verfahren Sie wie bei der Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten.

NÁVOD K POUŽITÍ

Opakovaně použitelná hydroizolační fólie

AT05001, AT05002, AT05003, AT05004, AT05005, AT05006

Děkujeme, že jste si zakoupili náš výrobek, přečtěte si prosím pozorně návod k použití. Nepoužívejte výrobek před přečtením a pochopením tohoto návodu. Pokud nerozumíte varováním, upozorněním a doporučením, obraťte se na svého zdravotnického pracovníka nebo prodejce, aby nedošlo k poškození výrobku nebo zranění osob.

POZNÁMKA: Zkontrolujte všechny díly, zda nedošlo k jejich poškození při přepravě. Pokud takové poškození zjistíte, výrobek **NEPOUŽÍVEJTE**. Další informace získáte u svého prodejce.

CÍLOVÁ SKUPINA PACIENTŮ

Osoby trpící nemocemi, dysfunkcemi nebo zraněními, k jejichž léčbě/rehabilitaci nebo kompenzaci je tento výrobek určen (viz část o určeném použití výrobku tohoto návodu k použití). Výrobek si může uživatel zakoupit samostatně nebo na doporučení lékaře, terapeuta či jiného odborníka. Ať už si výrobek zakoupíte sami nebo na doporučení lékaře/terapeuta/jiného odborníka, musíte vzít v úvahu dostupné velikosti/potřebné funkce a varianty výrobku, indikace a kontraindikace použití, jakož i informace poskytnuté výrobcem.

KONTRAINDIKACE

Tělesná nebo duševní omezení (např. poruchy zraku), která brání bezpečné manipulaci s výrobkem.

SEZNAM SLOŽEK

Vodotěsná podložka, návod k použití

UPOZORNĚNÍ: V PŘÍPADĚ, ŽE SE JEDNÁ O ZDRAVOTNÍ POTÍŽE, JE NUTNÉ, ABYSTE SI VYBRALI VHODNÉ MÍSTO PRO POUŽITÍ:

V případě „závažného incidentu“ souvisejícího se zařízením, který přímo nebo nepřímo vedl, mohl vést nebo pravděpodobně povede k některé z následujících událostí:

- (a) úmrtí pacienta, uživatele nebo jiné osoby, nebo
- (b) dočasné nebo trvalé zhoršení zdravotního stavu pacienta, uživatele nebo jiné osoby, nebo
- (c) vážné riziko pro veřejné zdraví

výše uvedená „závažná událost“ musí být oznámena výrobcem a příslušnému orgánu členského státu, v němž má uživatel nebo pacient bydliště. V případě Polska je příslušným orgánem Úřad pro registraci léčivých přípravků, zdravotnických prostředků a biocidních přípravků.

POZNÁMKY:

V případě bolesti, alergických reakcí nebo jiných rušivých příznaků, které nejsou uživateli v souvislosti s používáním zdravotnického prostředku jasné, je třeba se poradit se zdravotnickým pracovníkem.

Mimořádně praktická nepromokavá podložka, která je kombinací froté na horní straně výrobku a olejové tkaniny na spodní straně. Dokonale chrání matraci před znečištěním a vlhkostí. Je vyrobena z materiálů inertních vůči pokožce a dýchacímu systému. Používá se pro osoby dlouhodobě imobilizované na lůžku z důvodu nemoci. Používá se při prevenci proleženin. Podložka poskytuje antialergickou bariéru pro pacienta tím, že je voděodolná. Absorbuje moč a odvádí ji od těla pacienta.

POKYNY PRO PRANÍ:

1. Čistěte vlhkou houbou se saponátem.

2. Maximální teplota praní 90 °C.

3) Nepoužívejte chlor! (Nepoužívejte k bělení sloučeniny uvolňující volný chlór). 4. Nečistěte prádlo.

4. Nečistěte chemicky!

5. Sušení v sušičce je přípustné (sušte při běžné teplotě).

6. Nežehlit! (zamezte kontaktu s horkými povrchy, např. radiátorem). 7. Nežehlete.

7. Zhoršení vizuálně-estetických vlastností (např. zvrásnění povrchu) nemá vliv na užité vlastnosti materiálu (fyzikálně-mechanické vlastnosti).

8. Podkladová membrána je vodotěsná.

Rozměry:

AT05001 - 70 x 140 cm

AT05004 - 100 x 140 cm

AT05005 - 200 x 140 cm

AT05006 - 200 x 90 cm

POZNÁMKY A UPOZORNĚNÍ:

1. používání výrobku je zakázáno dětem mladším 3 let.

2. Zabraňte kontaktu výrobku s ohněm. Výrobek se může vznítit.

UPOZORNĚNÍ: Podložka plně nechrání před vznikem proleženin u osob, které zůstávají dlouhodobě v poloze vleže bez pohybu (např. ochrnuté osoby, osoby po krvácení do mozku, osoby v bezvědomí apod.)

JAK LIKVIDOVAT VÝROBEK PO SKONČENÍ ŽIVOTNOSTI

Po vyřazení z provozu lze zdravotnický prostředek likvidovat jako běžný komunální odpad s výjimkou elektrotechnických výrobků - postupujte způsobem odpovídajícím likvidaci elektrických a elektronických zařízení.

NÁVOD NA POUŽITIE

Opakovane použiteľná hydroizolačná fólia

AT05001, AT05002, AT05003, AT05004, AT05005, AT05006

Ďakujeme, že ste si zakúpili náš výrobok, pozorne si prečítajte návod na použitie. Nepoužívajte výrobok pred prečítaním a pochopením tohto návodu. Ak nerozumiete výstrahám, upozorneniam a odporúčaniam, obráťte sa na svojho zdravotníckeho pracovníka alebo predajcu, aby ste predišli poškodeniu výrobku alebo zraneniu osôb.

POZNÁMKA: Skontrolujte všetky časti, či nedošlo k ich poškodeniu pri preprave. Ak takéto poškodenie spozorujete, výrobok **NEPOUŽÍVAJTE**. Ďalšie informácie vám poskytne váš predajca.

CIEĽOVÁ SKUPINA PACIENTOV

Osoby trpiace chorobami, dysfunkciami alebo úrazmi, na liečbu/rehabilitáciu alebo kompenzáciu ktorých je tento výrobok určený (pozri časť o určenom použití výrobku tohto návodu na použitie). Výrobok si môže používateľ zakúpiť samostatne alebo na odporúčanie lekára, terapeuta alebo iného odborníka. Bez ohľadu na to, či si výrobok zakúpíte sami alebo na odporúčanie lekára/terapeuta/iného odborníka, musíte vziať do úvahy dostupné veľkosti/potrebné funkcie a varianty výrobku, indikácie a kontraindikácie použitia a informácie poskytnuté výrobcom.

KONTRAINDIKÁCIE

Fyzické alebo mentálne obmedzenia (napr. poruchy zraku), ktoré bránia bezpečnej manipulácii s výrobkom.

ZOZNAM ZLOŽIEK

Vodotesná podložka, návod na použitie

POZNÁMKY:

V prípade „závažnej udalosti“ súvisiacej so zariadením, ktorá priamo alebo nepriamo viedla, mohla viesť alebo pravdepodobne povedie k niektorej z nasledujúcich udalostí:

- (a) úmrtie pacienta, používateľa alebo inej osoby, alebo
- (b) dočasné alebo trvalé zhoršenie zdravotného stavu pacienta, používateľa alebo inej osoby, alebo
- (c) vážne riziko pre verejné zdravie

Uvedený „závažný incident“ sa musí oznámiť výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom má používateľ alebo pacient bydlisko. V prípade Poľska je príslušným orgánom Úrad pre registráciu liekov, zdravotníckych pomôcok a biocídnych výrobkov.

POZNÁMKY:

V prípade bolesti, alergických reakcií alebo iných rušivých príznakov, ktoré nie sú používateľovi jasné v súvislosti s používaním zdravotníckej pomôcky, je potrebné obrátiť sa na zdravotníckeho pracovníka.

Mimoriadne praktická nepremokavá podložka, ktorá je kombináciou froté tkaniny na vrchnej strane výrobku a olejovej tkaniny na spodnej strane. Dokonale chráni matrac pred znečistením a vlhkosťou. Je vyrobená z materiálov inertných pre pokožku a dýchací systém. Používa sa pre osoby dlhodobo imobilizované v posteli z dôvodu choroby. Používa sa pri prevencii preležanín. Podložka poskytuje antialergickú bariéru pre pacienta tým, že je vodotesná. Absorbuje moč a odvádza ho od tela pacienta.

POKYNY NA PRANIE:

1. Čistite vlhkou hubkou so saponátom.
2. Maximálna teplota prania 90 °C.

3. Nečistiť chlóróm! (na bielenie nepoužívajte zlúčeniny uvoľňujúce voľný chlór). 4.

4. Nečistiť chemicky!

5. Sušenie v sušičke je prípustné (sušte pri normálnej teplote).

6. Nežehliť! (vyhnite sa kontaktu s horúcimi povrchmi, napr. radiátorom) 7.

7. Zhoršenie vizuálno-estetických vlastností (napr. zvrásnenie povrchu) nemá vplyv na úžitkové vlastnosti materiálu (fyzikálno-mechanické vlastnosti).

8. podkladová fólia je vodotesná.

Rozmery:

AT05001 - 70 x 140 cm

AT05004 - 100 x 140 cm

AT05005 - 200 x 140 cm

AT05006 - 200 x 90 cm

POZNÁMKY A UPOZORNENIA:

1. Používanie výrobku je zakázané pre deti mladšie ako 3 roky.

2. Zabráňte kontaktu výrobku s ohňom. Výrobok sa môže vznietiť.

UPOZORNENIE: Podložka nechráni v plnej miere pred vznikom preležanín u osôb, ktoré zostávajú dlhodobo v ležiacej polohe bez pohybu (napr. ochrnuté osoby, osoby po krvácaní do mozgu, osoby v bezvedomí atď.)

AKO ZLIKVIDOVAŤ VÝROBK PO SKONČENÍ ŽIVOTNOSTI

Po vyradení pomôcky z prevádzky je možné zdravotnícku pomôcku zlikvidovať ako bežný komunálny odpad s výnimkou elektrovýrobov - postupujte spôsobom zodpovedajúcim likvidácii elektrických a elektronických zariadení.

MODE D'EMPLOI

Feuille d'étanchéité réutilisable

AT05001, AT05002, AT05003, AT05004, AT05005, AT05006

Merci d'avoir acheté notre produit, veuillez lire attentivement le mode d'emploi. N'utilisez pas le produit avant d'avoir lu et compris ces instructions. Si vous ne comprenez pas les avertissements, les mises en garde et les recommandations, veuillez contacter votre professionnel de santé ou votre revendeur afin d'éviter d'endommager le produit ou de vous blesser.

REMARQUE : Inspectez toutes les pièces pour vérifier qu'elles n'ont pas été endommagées pendant le transport. Si vous constatez de tels dommages, N'UTILISEZ PAS le produit. Contactez votre revendeur pour plus d'informations.

GROUPE DE PATIENTS CIBLE

Les personnes souffrant de maladies, de dysfonctionnements ou de blessures, pour le traitement/la réhabilitation ou la compensation desquels ce produit est destiné (voir la section sur l'utilisation prévue du produit de ce mode d'emploi). Le produit peut être acheté par l'utilisateur de manière indépendante ou sur recommandation d'un médecin, d'un thérapeute ou d'un autre spécialiste. Que vous achetiez le produit vous-même ou sur recommandation d'un médecin/thérapeute/autre spécialiste, vous devez tenir compte des tailles disponibles/fonctions nécessaires et variantes du produit, des indications et contre-indications d'utilisation et des informations fournies par le fabricant.

CONTRE-INDICATIONS

Limitations physiques ou mentales (par exemple, déficience visuelle) qui empêchent d'utiliser le produit en toute sécurité.

LISTE DES COMPOSANTS

Coussin imperméable, mode d'emploi

NOTES :

En cas d'« incident grave » lié à un dispositif qui a entraîné directement ou indirectement, aurait pu entraîner ou est susceptible d'entraîner l'un des éléments suivants :

- (a) le décès d'un patient, d'un utilisateur ou d'une autre personne, ou
- (b) la détérioration temporaire ou permanente de la santé d'un patient, d'un usager ou d'une autre personne, ou
- (c) un risque grave pour la santé publique

l'« incident grave » susmentionné doit être notifié au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel réside l'utilisateur ou le patient. Dans le cas de la Pologne, l'autorité compétente est l'Office d'enregistrement des médicaments, des dispositifs médicaux et des produits biocides.

NOTES :

En cas de douleurs, de réactions allergiques ou d'autres symptômes gênants liés à l'utilisation du dispositif médical qui ne sont pas clairs pour l'utilisateur, il convient de consulter un professionnel de la santé.

Un sous-couche imperméable extrêmement pratique qui est une combinaison de tissu éponge sur la face supérieure du produit et de toile cirée sur la face inférieure. Il protège parfaitement le matelas de la saleté et de l'humidité. Il est composé de matériaux inertes pour la peau et le système respiratoire. Il est utilisé pour les personnes immobilisées au lit pendant de longues périodes en raison d'une maladie. Il est utilisé dans la prévention des escarres. Le coussin constitue une barrière anti-allergique pour le

patient car il est imperméable. Il absorbe l'urine et l'éloigne du corps du patient.

INSTRUCTIONS DE LAVAGE :

1. nettoyer avec une éponge humide et du détergent.
2. température maximale de lavage : 90°C.
- 3) Ne pas chlorer ! (ne pas utiliser de composés émettant du chlore libre pour le blanchiment). 4.
- 4) Ne pas nettoyer à sec !
- 5) Séchage par culbutage acceptable (séchage à température normale).
- 6) Ne pas repasser ! (éviter tout contact avec des surfaces chaudes, par exemple un radiateur) 7.
- 7) La détérioration des propriétés visuelles et esthétiques (telles que les plis de surface) n'affecte pas les performances du matériau (propriétés physiques et mécaniques).
8. la membrane de la sous-couche est imperméable à l'eau.

Dimensions :

AT05001 - 70 x 140 cm

AT05004 - 100 x 140 cm

AT05005 - 200 x 140 cm

AT05006 - 200 x 90 cm

NOTES ET AVERTISSEMENTS :

1. L'utilisation du produit est interdite aux enfants de moins de 3 ans.

2 Évitez tout contact du produit avec le feu. Le produit peut s'enflammer.

ATTENTION : La sous-couche ne protège pas totalement contre la formation d'escarres chez les personnes restant en position allongée sans mouvement pendant une longue période (par exemple, les personnes paralysées, les personnes après une hémorragie cérébrale, les personnes inconscientes, etc.)

COMMENT ÉLIMINER LE PRODUIT EN FIN DE VIE ?

Après sa mise hors service, le dispositif médical peut être éliminé comme un déchet municipal normal, à l'exception des produits électriques - procéder de manière appropriée à l'élimination des équipements électriques et électroniques.

GEBRUIKSAANWIJZING

Herbruikbare waterdichting

AT05001, AT05002, AT05003, AT05004, AT05005, AT05006

Bedankt voor de aankoop van ons product. Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door. Gebruik het product niet voordat u deze instructies hebt gelezen en begrepen. Als u de waarschuwingen, voorzorgsmaatregelen en aanbevelingen niet begrijpt, neem dan contact op met uw arts of dealer om schade aan het product of persoonlijk letsel te voorkomen.

OPMERKING: Controleer alle onderdelen op transportschade. Als dergelijke schade wordt opgemerkt, gebruik het product dan NIET. Neem contact op met uw dealer voor meer informatie.

DOELGROEP PATIËNTEN

Personen die lijden aan ziekten, stoornissen of verwondingen, voor de behandeling/revalidatie of compensatie waarvan dit product bedoeld is (zie het gedeelte over het bedoelde gebruik van het product in deze gebruiksaanwijzing). Het product kan door de gebruiker zelf worden aangeschaft of op aanraden van een arts, therapeut of andere specialist. Of u het product nu zelf aanschaft of op aanraden van een arts/therapeut/andere specialist, u moet rekening houden met de beschikbare maten/noodzakelijke functies en varianten van het product, de indicaties en contra-indicaties voor gebruik en de door de fabrikant verstrekte informatie.

CONTRA-INDICATIES

Lichamelijke of geestelijke beperkingen (bijv. visuele beperking) die een veilige hantering van het product in de weg staan.

LIJST VAN ONDERDELEN

Waterdicht kompres, gebruiksaanwijzing

OPMERKINGEN:

In het geval van een hulpmiddelgerelateerd 'ernstig incident' dat direct of indirect heeft geleid tot, had kunnen leiden tot of waarschijnlijk zal leiden tot een van de volgende situaties:

- (a) overlijden van een patiënt, gebruiker of andere persoon, of
- (b) tijdelijke of permanente verslechtering van de gezondheidstoestand van een patiënt, gebruiker of andere persoon, of
- (c) een ernstig risico voor de volksgezondheid

moet het bovengenoemde “ernstige incident” worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker of patiënt woonachtig is. In het geval van Polen is de bevoegde autoriteit het Bureau voor Registratie van Geneesmiddelen, Medische Hulpmiddelen en Biociden.

OPMERKINGEN:

In geval van pijn, allergische reacties of andere voor de gebruiker onduidelijke storende symptomen die verband houden met het gebruik van het medische hulpmiddel, moet een zorgverlener worden geraadpleegd.

Een uiterst praktische waterdichte onderlaag die een combinatie is van badstof aan de bovenkant van het product en oliedoek aan de onderkant. Het beschermt de matras perfect tegen vuil en nattigheid. Het is gemaakt van materialen die inert zijn voor de huid en het ademhalingsstelsel. Het wordt gebruikt voor mensen die door ziekte langdurig in bed liggen. Het wordt gebruikt om decubitus te voorkomen. Het kompres vormt een anti-allergische barrière voor de patiënt doordat het waterbestendig is. Het absorbeert urine en voert deze af van het lichaam van de patiënt.

WASINSTRUCTIES:

1. reinigen met een vochtige spons met afwasmiddel.

2. Maximum wastemperatuur 90°C.

3) Niet chlooren! (gebruik geen chloorhoudende verbindingen om te bleken). 4. Niet chemisch reinigen!

4) Niet chemisch reinigen!

5) Drogen in de droogtrommel aanvaardbaar (drogen op normale temperatuur).

6) Niet strijken! (vermijd contact met hete oppervlakken zoals radiator) 7. Niet strijken!

7) Verslechtering van de visueel-esthetische eigenschappen (zoals het rimpelen van het oppervlak) heeft geen invloed op de prestaties van het materiaal (fysisch-mechanische eigenschappen).

8. het membraan van de onderlaag is waterdicht.

Afmetingen:

AT05001 - 70 x 140 cm

AT05004 - 100 x 140 cm

AT05005 - 200 x 140 cm

AT05006 - 200 x 90 cm

OPMERKINGEN EN WAARSCHUWINGEN:

1. het gebruik van het product is verboden voor kinderen jonger dan 3 jaar.

2. Vermijd contact van het product met vuur. Het product kan vlam vatten.

LET OP: De onderlaag biedt geen volledige bescherming tegen de vorming van decubitus bij personen die lange tijd in een liggende positie liggen

zonder te bewegen (bijv. verlamde personen, personen na een hersenbloeding, bewusteloze personen, enz.)

HOE HET PRODUCT AF TE VOEREN AAN HET EINDE VAN DE LEVENSDUUR

Nadat het apparaat uit gebruik is genomen, kan het medische apparaat worden afgevoerd als normaal huishoudelijk afval, met uitzondering van elektrische producten - ga te werk op een manier die geschikt is voor het afvoeren van elektrische en elektronische apparatuur.

INSTRUCCIONES DE USO

Lámina impermeabilizante reutilizable

AT05001, AT05002, AT05003, AT05004, AT05005, AT05006

Gracias por adquirir nuestro producto, lea atentamente las instrucciones de uso. No utilice el producto antes de leer y comprender estas instrucciones. Si no comprende las advertencias, precauciones y recomendaciones, póngase en contacto con su profesional sanitario o distribuidor para evitar daños al producto o lesiones personales.

NOTA: Inspeccione todas las piezas en busca de daños causados durante el transporte. Si observa algún daño, NO utilice el producto. Póngase en contacto con su distribuidor para obtener más información.

GRUPO DE PACIENTES OBJETIVO

Personas que padecen enfermedades, disfunciones o lesiones, para cuyo tratamiento/rehabilitación o compensación está destinado este producto (véase el apartado sobre el uso previsto del producto de estas instrucciones de uso). El producto puede ser adquirido por el usuario de forma independiente o por recomendación de un médico, terapeuta u otro especialista. Tanto si adquiere el producto por su cuenta como por recomendación de un médico/terapeuta/otro especialista, deberá tener en cuenta las tallas disponibles/funciones necesarias y variantes del producto, las indicaciones y contraindicaciones de uso, así como la información facilitada por el fabricante.

CONTRAINDICACIONES

Limitaciones físicas o mentales (por ejemplo, discapacidad visual) que impidan una manipulación segura del producto.

LISTA DE COMPONENTES

Almohadilla impermeable, instrucciones de uso

NOTAS:

En caso de que se produzca un «incidente grave» relacionado con el producto que haya provocado directa o indirectamente, haya podido provocar o pueda provocar alguna de las situaciones siguientes:

- (a) la muerte de un paciente, usuario u otra persona, o
- (b) el deterioro temporal o permanente de la salud de un paciente, usuario u otra persona, o
- (c) un riesgo grave para la salud pública

el «incidente grave» mencionado deberá notificarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que resida el usuario o el paciente. En el caso de Polonia, la autoridad competente es la Oficina de Registro de Medicamentos, Productos Sanitarios y Biocidas.

NOTAS:

En caso de dolor, reacciones alérgicas u otros síntomas molestos poco claros para el usuario relacionados con el uso del producto sanitario, debe consultarse a un profesional sanitario.

Una capa impermeable extremadamente práctica que es una combinación de tejido de rizo en la parte superior del producto y hule en la parte inferior. Protege perfectamente el colchón de la suciedad y la humedad. Está fabricado con materiales inertes para la piel y el sistema respiratorio. Se utiliza para personas inmovilizadas en cama durante largos periodos por enfermedad. Se utiliza en la prevención de úlceras por presión. La almohadilla proporciona una barrera antialérgica para el paciente al ser impermeable. Absorbe la orina, alejándola del cuerpo del paciente.

INSTRUCCIONES DE LAVADO:

1. limpiar con una esponja húmeda con detergente.
2. Temperatura máxima de lavado 90°C.
- 3) ¡No clorar! (no utilizar compuestos que emitan cloro libre para blanquear). 4. No lavar en seco.
- 4) ¡No limpiar en seco!
- 5) Secado en secadora aceptable (secar a temperatura normal).
- 6) ¡No planchar! (evitar el contacto con superficies calientes, por ejemplo un radiador) 7. No planchar.
- 7) El deterioro de las propiedades estético-visuales (como arrugas en la superficie) no afecta al rendimiento del material (propiedades físico-mecánicas).
8. la membrana subyacente es impermeable.

Dimensiones:

AT05001 - 70 x 140 cm

AT05004 - 100 x 140 cm

AT05005 - 200 x 140 cm

AT05006 - 200 x 90 cm

NOTAS Y ADVERTENCIAS:

1. se prohíbe el uso del producto a niños menores de 3 años.
2. Evite el contacto del producto con el fuego. El producto puede incendiarse.

ATENCIÓN: La base no protege totalmente contra la formación de úlceras por presión en personas que permanecen en posición tumbada sin movimiento durante mucho tiempo (por ejemplo, personas paralizadas, personas después de una hemorragia cerebral, personas inconscientes, etc.).

CÓMO DESHACERSE DEL PRODUCTO AL FINAL DE SU VIDA ÚTIL

Una vez fuera de servicio, el producto sanitario puede eliminarse como residuo municipal normal, a excepción de los productos eléctricos: proceda de forma adecuada para la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos.

ISTRUZIONI PER L'USO

Foglio impermeabilizzante riutilizzabile

AT05001, AT05002, AT05003, AT05004, AT05005, AT05006

Grazie per aver acquistato il nostro prodotto, si prega di leggere attentamente le istruzioni per l'uso. Non utilizzare il prodotto prima di aver letto e compreso queste istruzioni. Se non si comprendono le avvertenze, le precauzioni e le raccomandazioni, rivolgersi al proprio medico o al rivenditore per evitare danni al prodotto o lesioni personali.

NOTA: ispezionare tutte le parti per verificare che non vi siano danni causati dal trasporto. Se si notano tali danni, **NON** utilizzare il prodotto. Contattare il rivenditore per ulteriori informazioni.

GRUPPO DI PAZIENTI TARGET

Persone affette da malattie, disfunzioni o lesioni, per il cui trattamento/riabilitazione o compensazione è previsto questo prodotto (vedere la sezione sull'uso previsto del prodotto delle presenti istruzioni per l'uso). Il prodotto può essere acquistato dall'utente autonomamente o su consiglio di un medico, di un terapeuta o di un altro specialista. Sia che si acquisti il prodotto autonomamente o su consiglio di un medico/terapista/altro specialista, è necessario tenere conto delle taglie disponibili/funzioni necessarie e delle varianti del prodotto, delle indicazioni e controindicazioni d'uso e delle informazioni fornite dal produttore.

CONTROINDICAZIONI

Limitazioni fisiche o mentali (ad es. disturbi visivi) che impediscono un utilizzo sicuro del prodotto.

ELENCO DEI COMPONENTI

Tampone impermeabile, istruzioni per l'uso

NOTE:

In caso di “incidente grave” correlato al dispositivo che ha causato, direttamente o indirettamente, o avrebbe potuto causare o potrebbe causare uno dei seguenti eventi:

- (a) morte di un paziente, di un utente o di un'altra persona, oppure
- (b) deterioramento temporaneo o permanente della salute di un paziente, utente o altra persona, o
- (c) un grave rischio per la salute pubblica

il suddetto “incidente grave” deve essere notificato al produttore e all'autorità competente dello Stato membro in cui risiede l'utilizzatore o il paziente. Nel caso della Polonia, l'autorità competente è l'Ufficio per la registrazione dei medicinali, dei dispositivi medici e dei biocidi.

NOTE:

In caso di dolori, reazioni allergiche o altri sintomi fastidiosi non chiari all'utilizzatore legati all'uso del dispositivo medico, è necessario consultare un operatore sanitario.

Un sottotappeto impermeabile estremamente pratico che è una combinazione di spugna sul lato superiore del prodotto e di tela oleata sul lato inferiore. Protegge perfettamente il materasso da sporco e umidità. È realizzato con materiali inerti per la pelle e le vie respiratorie. È utilizzato per le persone immobilizzate a letto per lunghi periodi a causa di malattie. È utilizzato nella prevenzione delle piaghe da decubito. Il cuscinetto costituisce una barriera antiallergica per il paziente, essendo impermeabile. Assorbe l'urina, allontanandola dal corpo del paziente.

ISTRUZIONI PER IL LAVAGGIO:

1. pulire con una spugna umida e un detergente.
2. Temperatura massima di lavaggio 90°C.
- 3) Non clorare! (non utilizzare composti che emettono cloro libero per sbiancare). 4. Non lavare a secco.
- 4) Non lavare a secco!
- 5) Asciugatura accettabile (asciugare a temperatura normale).
- 6) Non stirare! (evitare il contatto con superfici calde, ad esempio il termosifone) 7. Non stirare.
- 7) Il deterioramento delle proprietà estetico-visive (come la formazione di grinze sulla superficie) non influisce sulle prestazioni del materiale (proprietà fisico-meccaniche).
8. la membrana di sottofondo è impermeabile.

Dimensioni:

AT05001 - 70 x 140 cm

AT05004 - 100 x 140 cm

AT05005 - 200 x 140 cm

AT05006 - 200 x 90 cm

NOTE E AVVERTENZE:

1. l'uso del prodotto è vietato ai bambini di età inferiore ai 3 anni.
2. Evitare il contatto del prodotto con il fuoco. Il prodotto può prendere fuoco.

ATTENZIONE: Il sottotappeto non protegge completamente dalla formazione di piaghe da decubito in persone che rimangono a lungo in posizione sdraiata senza muoversi (ad esempio persone paralizzate, persone dopo emorragie cerebrali, persone non coscienti, ecc.)

COME SMALTIRE IL PRODOTTO A FINE VITA

Dopo la messa fuori servizio, il dispositivo medico può essere smaltito come un normale rifiuto urbano, ad eccezione dei prodotti elettrici - procedere in modo appropriato allo smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

INSTRUKTIONER FÖR ANVÄNDNING

Återanvändbart tätskiktsark

AT05001, AT05002, AT05003, AT05004, AT05005, AT05006

Tack för att du har köpt vår produkt, läs bruksanvisningen noggrant. Använd inte produkten innan du har läst och förstått dessa instruktioner. Om du inte förstår varningarna, försiktighetsåtgärderna och rekommendationerna ska du kontakta din vårdpersonal eller återförsäljare för att undvika skador på produkten eller personskador.

OBS: Inspektera alla delar med avseende på skador som orsakats under transport. Om sådana skador upptäcks ska du INTE använda produkten. Kontakta din återförsäljare för mer information.

PATIENTMÅLGRUPP

Personer som lider av sjukdomar, dysfunktioner eller skador, för behandling/rehabilitering eller kompensation av vilka denna produkt är avsedd (se avsnittet om produktens avsedda användning i denna bruksanvisning). Produkten kan köpas av användaren på egen hand eller på rekommendation av läkare, terapeut eller annan specialist. Oavsett om du köper produkten själv eller på rekommendation av en läkare/terapeut/annan specialist, måste du ta hänsyn till tillgängliga storlekar/nödvändiga funktioner och varianter av produkten, indikationer och kontraindikationer för användning samt den information som tillhandahålls av tillverkaren.

KONTRAIKATIONER

Fysiska eller psykiska begränsningar (t.ex. synnedsättning) som förhindrar en säker hantering av produkten.

LISTA ÖVER KOMPONENTER

Vattentät dyna, bruksanvisning

ANMÄRKNINGAR:

I händelse av en enhetsrelaterad ”allvarlig incident” som direkt eller indirekt har lett till, kunde ha lett till eller sannolikt kommer att leda till något av följande

(a) en patients, användares eller annan persons död, eller

(b) tillfällig eller permanent försämring av hälsan hos en patient, brukare eller annan person, eller

(c) en allvarlig risk för folkhälsan

Ovanstående ”allvarliga tillbud” måste anmälas till tillverkaren och till den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren eller patienten är bosatt. När det gäller Polen är den behöriga myndigheten Office for Registration of Medicinal Products, Medical Devices and Biocidal Products.

OBSERVERA:

I händelse av smärta, allergiska reaktioner eller andra störande symtom som är oklara för användaren och som är relaterade till användningen av den medicintekniska produkten, bör sjukvårdspersonal konsulteras.

Ett extremt praktiskt vattentätt underlägg som är en kombination av frotté på produktens ovansida och vaxduk på undersidan. Det skyddar madrassen perfekt mot smuts och väta. Det är tillverkat av material som är inerta mot huden och andningsorganen. Den används för personer som är sängliggande under långa perioder på grund av sjukdom. Den används för att förebygga trycksår. Dynan utgör en antiallergisk barriär för patienten genom att den är vattentät. Den absorberar urin och för bort den från patientens kropp.

TVÄTTANVISNINGAR:

1. Rengör med en fuktig tvättsvamp med tvättmedel.

2. Maximal tvättemperatur 90°C.
- 3) Klorera inte! (använd inte föreningar som avger fritt klor för blekning). 4.
- 4) Får inte kemtvättas!
- 5) Torktumling acceptabel (torka i normal temperatur).
- 6) Får inte strykas! (undvik kontakt med varma ytor, t.ex. element) 7.
- 7) Försämring av de visuellt-estetiska egenskaperna (t.ex. rynkor på ytan) påverkar inte materialets prestanda (fysikalisk-mekaniska egenskaper).
8. Underlagsmembranet är vattentätt.

Dimensioner:

AT05001 - 70 x 140 cm

AT05004 - 100 x 140 cm

AT05005 - 200 x 140 cm

AT05006 - 200 x 90 cm

ANMÄRKNINGAR OCH VARNINGAR:

1. Användning av produkten är förbjuden för barn under 3 år.
- 2 Undvik att produkten kommer i kontakt med eld. Produkten kan fatta eld.

OBSERVERA: Underlaget skyddar inte helt mot uppkomsten av trycksår hos personer som förblir liggande utan att röra sig under en längre tid (t.ex. förlamade personer, personer efter hjärnblödning, medvetslösa personer etc.)

HUR PRODUKTEN SKA KASSERAS NÄR DEN ÄR UTTJÄNT

Efter att produkten har tagits ur bruk kan den medicintekniska produkten kasseras som vanligt kommunalt avfall, med undantag för elektriska produkter som ska kasseras på ett sätt som är lämpligt för kassering av elektrisk och elektronisk utrustning.

WARRANTY CARD

Model:

Serial number:

Point of sale stamp

and a legible signature of the Seller:

1. ANTAR Sp. J., 03-068 Warsaw, ul. Zawisłańska 43, hereby grants a 12-month warranty on the product, starting from the date of purchase by the Buyer.
2. During the warranty period ANTAR undertakes to carry out the repairs necessary to restore proper functioning of the product, within 14 days from the date of receipt of the product by the service centre, together with the proof of purchase and the warranty card.
3. ANTAR reserves the right to replace the product if the repair is deemed uneconomic. Repair or replacement of faulty products does not extend the warranty period.
4. If the product is found to be malfunctioning, please contact your retailer/distributor or (if it is impossible) send it to ANTAR (as specified in point 1).
5. Before use, read the instructions carefully and follow them. If the product is used improperly and contrary to recommendations, the warranty will be irrevocably lost.
6. The warranty does not cover damage caused by external mechanical force, load exceeding the maximum allowed weight of the user, as described in the manual, as well as contact of the product with alcohol, greasy substances or petrol. The warranty does not cover parts which are subject to normal wear or tear during use, such as the bearing, rubber parts and others.
7. The product delivered to the service in connection with the complaint cannot cause an epidemic hazard.
8. THIS WARRANTY IS ONLY VALID TOGETHER WITH THE PROOF OF PURCHASE (BILL, RECEIPT, INVOICE). IN CASE OF A COMPLAINT, A PROOF OF PURCHASE MUST BE ATTACHED.
9. Complaints submitted without the proof of purchase and a warranty card with the product serial number will not be considered.



ANTAR Sp. J.
03-068 Warsaw, ul. Zawisłańska 43
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net

Date of issue of the manual: 04.06.2024
v1-04.06.2024



GARANTIEKARTE

Modell:

Seriennummer:

Siegel der Verkaufsstelle

und leserliche Unterschrift des Verkäufers

1) Antar Medizin GmbH, Döbelner Str. 2, Aufgang A, 12627 Berlin, gewährt hiermit 12 Monate Garantie für das Produkt ab dem Kaufdatum des Produkts durch den Käufer.

2) Der räumliche Geltungsbereich des Garantieschutzes ist die Bundesrepublik Deutschland.

3) Während der Garantiezeit verpflichtet sich ANTAR, Reparaturen, die zur Wiederherstellung des ordnungsgemäßen Funktionierens des Produkts erforderlich sind, innerhalb von 14 Tagen ab dem Datum des Eingangs des Produkts beim Service zusammen mit dem Kaufnachweis und der Garantiekarte durchzuführen. ANTAR behält sich das Recht vor, das Produkt zu ersetzen, falls die Reparaturkosten als nicht rentabel angesehen werden. Mit Reparatur oder Austausch des defekten Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum. Maßgeblich bleibt der Garantiezeitraum von 12 Monaten ab Kaufdatum durch den Käufer.

4) Wenn eine Fehlfunktion des Produkts festgestellt wird, senden Sie es unverzüglich portofrei an die Adresse von ANTAR (unter Punkt 1 angegeben) oder wenden Sie sich an die Verkaufsstelle.

5) Lesen Sie vor Gebrauch die Anleitung sorgfältig durch und befolgen Sie ihre Bestimmungen. Die Verwendung des Produkts entgegen seiner beabsichtigten Verwendung und Empfehlungen führt zu einem unwiderruflichen Verlust der Garantie.

6) Die Garantie deckt keine Schäden ab, die durch äußere mechanische Kräfte, eine Last, die das in der Anleitung beschriebene maximal zulässige Gewicht des Benutzers überschreitet, sowie den Kontakt des Produkts mit Alkohol, Fettstoffen oder Benzin verursacht werden. Die Garantie gilt nicht für Teile, die während des Gebrauchs normalem Verschleiß ausgesetzt sind, wie Lager, Gummielemente und andere.

7) Die Garantie gilt nur mit dem Kaufnachweis (Rechnung, Steuerbeleg, Mehrwertsteuerrechnung). Im Falle einer Reklamation muss der Nachweis beigefügt werden.

8) Reklamationen, die ohne Kaufnachweis und Garantiekarte mit der Seriennummer des Produkts eingereicht wurden, werden nicht berücksichtigt.

9) Der Käufer hat im Falle eines Sachmangels gegenüber dem Verkäufer gesetzliche Rechte, deren Inanspruchnahme unentgeltlich ist. Gegenüber diesen gesetzlichen Rechten enthält die Garantie ein zusätzliches Leistungsversprechen, das über die gesetzlichen Rechte hinausgeht, diese aber nicht ersetzt.



ANTAR Sp. J.
03-068 Warschau, ul. Zawisłaska 43
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net

ERSTER KONTAKT: Verteiler:

Antar Medizin GmbH
Döbelner Str. 2, Aufgang A
12627 Berlin
Tel: 030-22011732, Fax: 030-22012821
E-Mail: antarmedizin@antarmedizin.com

Gebrauchsanweisungsversion: v1-04.06.2024
Ausgabedatum der aktuellen Version der Gebrauchsanweisung 04.06.2024



ZÁRUČNÍ LIST

Datum prodeje:

Razítko a čitelný podpis prodávajícího:

- 1) Firma Ortgroup Medical s.r.o., 1. Máje 3236/103, 703 00 Ostrava – Vítkovice tímto dává záruku na výrobek 2 roky ode dne vydání zboží kupujícímu.
- 2) V záruční době se Ortgroup Medical s.r.o. zavazuje vykonat nevyhnutelné opravy za účelem možnosti opětovného používání zboží v termínu do 30 dní od obdržení reklamace.
- 3) Ortgroup Medical s.r.o. si vyhrazuje právo výměny zboží v případě, že náklady na opravu uzná za nerentabilní.
- 4) V případě zjištění nesprávného fungování zboží je potřebné jej bezodkladně odeslat na adresu prodejce nebo kontaktovat prodejce.
- 5) Před použitím výrobku je potřeba se seznámit s návodem na použití a řídit se instrukcemi v něm uvedenými. Použití výrobku v rozporu s jeho určením ztrácí nárok na záruku. Výrobce nenese odpovědnost za škody vzniklé použitím výrobku v rozporu s tímto návodem k použití nebo v případě nedodržení instrukcí obsažených v tomto návodu k použití.
- 6) Záruka se nevztahuje na poškození vzniklé ostrým předmětem, poškození vzniklé v důsledku působení vnějších mechanických sil, znečištění zboží mastnými substancemi či benzínem.
- 7) Produkt zaslaný na servis v rámci reklamace nemůže být epidemiologicky ohrožující.
- 8) TENTO ZÁRUČNÍ LIST JE PLATNÝ VÝLUČNĚ SPOLU S DOKLADEM O KOUPI. V PŘÍPADĚ REKLAMACE PROSÍME O PŘILOŽENÍ DOKLADU O KOUPI.
- 9) Reklamáce zaslané bez dokladu o koupi nebo bez záručního listu nebudou přijaty (akceptovány).



ANTAR Sp. J.
I.Groniecka-Tarnkowska, A.Tarnkowski
ul. Zawiślańska 43 03-068 Warszawa, Polsko
email antar@antar.net tel 22 518 36 00

PRVNÍ KONTAKT: Distribuce:

Ortgroup Medical s.r.o., 1. Máje 3236/103, 703 00 Ostrava - Vítkovice
E-mail: ortgroup@ortgroup.cz, www.ortgroup.cz
Tel.: 596 630 615

Datum vydání návodu: 04.06.2024
v1-04.06.2024



ZÁRUČNÝ LIST

Model:

.....
Sériové číslo:

.....
Dátum predaja:

.....
Pečiatka predajcu a čitateľný podpis predávajúceho:

-
- 1) Firma Anmed Plus, s.r.o., Nádražná 329, 015 01 Rajec dáva týmto záruku na výrobok 2 roky odo dňa vydania tovaru kupujúcemu.
 - 2) V záručnej dobe sa Anmed Plus zaväzuje vykonať nevyhnutné opravy za účelom možnosti opätovného použitia tovaru v termíne do 30 dní od dňa obdržania reklamácie.
 - 3) Anmed Plus si vyhradzuje právo výmeny tovaru v prípade, že náklady na jeho opravu uzná za nerentabilné. Oprava alebo výmena poškodeného výrobku nepredlžuje záručnú dobu.
 - 4) V prípade zistenia nesprávneho fungovania tovaru je ho potrebné bezodkladne odoslať na adresu firmy Anmed Plus (uvedenej v bode 1) alebo kontaktovať predajcu.
 - 5) Pred použitím tovaru je potrebné oboznámiť sa s návodom na použitie a riadiť sa inštrukciami v ňom uvedenými. Používanie tovaru v rozpore s jeho určením má za následok stratu záruky.
 - 6) Záruka nepokrýva poškodenia vzniknuté následkom prerezania výrobku ostrým predmetom, poškodenia vzniknuté v dôsledku pôsobenia vonkajších mechanických síl, znečistenia výrobku masťnými substanciami alebo benzínom.
 - 7) Produkt odoslaný do servisu v rámci reklamácie nesmie predstavovať epidemiologické ohrozenie.
 - 8) TENTO ZÁRUČNÝ LIST JE PLATNÝ VÝLUČNE SPOLU S DOKLADOM O KÚPE (ÚČTOVNÝM DOKLADOM, BLOČKOM ALEBO FAKTÚROU). V PRÍPADE REKLAMÁCIE PROSÍME O PRILOŽENIE DOKLADU O KÚPE.
 - 9) Reklamácie predložené bez dokladu o kúpe nebudú akceptované.



ANTAR Sp. J.
ul. Zawiańska 43
03-068 Warszawa, Poľsko

PRVÝ KONTAKT: Distribútor:

ANMED PLUS, s.r.o., Nádražná 329, 015 01 Rajec,
E-mail: anmedplus@anmedplus.sk; www.anmedplus.sk
Tel./fax: 041/542 49 16

Dátum vydania návodu: 04.06.2024
v1-04.06.2024

